

Distr.: Limited
20 February 2008
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



لجنة استخدام الفضاء الخارجي

في الأغراض السلمية

اللجنة الفرعية العلمية والتقنية

الدورة الخامسة والأربعون

فيينا، ١١-٢٢ شباط/فبراير ٢٠٠٨

البند ١١ من جدول الأعمال

استخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي

تقرير الفريق العامل المعني باستخدام مصادر القدرة النووية

في الفضاء الخارجي

- ١- قرّرت اللجنة الفرعية العلمية والتقنية في جلستها ٦٨٣، المعقودة في ١٣ شباط/فبراير ٢٠٠٨، معاودة عقد فريقها العامل المعني باستخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي، برئاسة السيد سام أ. هاريسون (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية).
- ٢- وفي جلسة الفريق العامل الأولى، المعقودة في ١٤ شباط/فبراير، استذكر الرئيس المهام المنوطة بالفريق العامل، حسبما وردت في خطة العمل المتعددة السنوات، التي تشمل الفترة ٢٠٠٧-٢٠١٠، لوضع إطار تقني دولي للأهداف والتوصيات المتعلقة بأمان تطبيقات مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي المخطط لها والمرتبطة حاليا، التي أقرتها اللجنة الفرعية في دورتها الرابعة والأربعين (A/AC.105/890)، الفقرتان ١١٢ و ١١٣ والمرفق الثاني).
- ٣- ولاحظ الفريق العامل أن اللجنة الفرعية، في دورتها الرابعة والأربعين، عام ٢٠٠٧، أقرت مشروع المخطط العام لإعداد الوثيقة (A/AC.105/C.1/L.289/Rev.1، المرفق الثالث)، وأن الوكالة الدولية للطاقة الذرية وافقت عقب ذلك على ذلك المخطط.



٤ - ولاحظ الفريق العامل بارتياح أن فريق الخبراء المشترك بين اللجنة الفرعية العلمية والتقنية والوكالة الدولية للطاقة الذرية، الذي أنشئ في الدورة الرابعة والأربعين للجنة الفرعية، عام ٢٠٠٧، قام بعمل مستفيض خلال عام ٢٠٠٧. فقد عقد فريق الخبراء المشترك اجتماعين صياغيين في حزيران/يونيه وتشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧، وأجرى مشاورات مكثفة بوسائل إلكترونية. وتمخض ذلك العمل عن إعداد فريق الخبراء المشترك مشروع إطار خاص بأمان تطبيقات مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي، عُرض على اللجنة الفرعية في دورتها الخامسة والأربعين في الوثيقة A/AC.105/C.1/L.292.

٥ - ولاحظ الفريق العامل أن فريق الخبراء المشترك طلب إلى الأمانة إعداد محاضر لاجتماعاته. واتفق فريق الخبراء المشترك على أن تكون جميع تلك المحاضر والتقارير والنصوص الأخرى المراد إتاحتها مرهونة بموافقة، وألا تخضع لأي تغييرات تحريرية دون مراجعته وموافقته.

٦ - وفي جلسته الأولى والثانية، نظّر الفريق العامل في مشروع الإطار (A/AC.105/C.1/L.292)، وقدم إلى فريق الخبراء المشترك ما أبدته الدول الأعضاء من تعليقات.

٧ - ولاحظ الفريق العامل أن فريق الخبراء المشترك قد حدّث نص مشروع الإطار استناداً إلى المناقشات التي أجراها فريق الخبراء المشترك أثناء الدورة الخامسة والأربعين للجنة الفرعية، وكذلك إلى التعليقات الواردة من الدول الأعضاء، وفي جلساته الثالثة والرابعة والخامسة، نظر الفريق العامل في نص مشروع الإطار المحدّث (A/AC.105/C.1/2008/CRP.10). وأتيحت للفريق العامل في تلك الجلسات خدمات ترجمة شفوية.

٨ - وأشار الفريق العامل إلى ضرورة جعل التنقيحات المقبلة لمشروع الإطار الذي اقترحه فريق الخبراء المشترك متاحة للوفود بجميع اللغات الرسمية للأمم المتحدة قبل أن ينظر فيه الفريق العامل. وطلب الفريق العامل إلى الأمانة أن تستكشف الآليات المحتملة لتحقيق ذلك في اجتماعات الفريق العامل المقبلة.

٩ - ونظر الفريق العامل في العمل المنجز والمزمع الاضطلاع به في إطار خطة عمله المتعددة السنوات، وأوصى بما يلي:

(أ) أن يُطلب إلى الأمانة أن تترجم نص مشروع الإطار المحدّث (A/AC.105/C.1/2008/CRP.10)، إلى جميع اللغات الرسمية للأمم المتحدة، وإتاحته كصيغة منقحة للوثيقة A/AC.105/C.1/L.292 (تصدر لاحقاً كوثيقة تحمل الرمز A/AC.105/C.1/2008/CRP.10/Rev.1)؛

(ب) وأن يُرسل نص مشروع الإطار المحدّث، الذي سيرد في الوثيقة A/AC.105/C.1/L.292/Rev.1، إلى الدول الأعضاء والمراقبين الدائمين لدى اللجنة لكي يبدوا تعليقاتهم عليه، على أن تحال إلى فريق الخبراء المشترك بحلول ١ أيار/مايو ٢٠٠٨.

١٠ - وأحاط الفريق العامل علما بأن فريق الخبراء المشترك يعترف بتقديم الوثيقة A/AC.105/C.1/L.292/Rev.1 إلى أمانة الوكالة الدولية للطاقة الذرية لكي تنظر فيها لجانها المعنية بمعايير الأمان قبل إحالتها إلى الدول الأعضاء في الوكالة لكي تبدي تعليقاتها عليها، ثم استعراض تلك التعليقات من جانب لجنة معايير الأمان التابعة للوكالة.

١١ - وأحاط الفريق العامل علما بالجدول الزمني المؤقت التالي لاجتماعات فريق الخبراء المشترك في عام ٢٠٠٨: ٢-٤ حزيران/يونيه و ٢١-٢٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٨. وفي هذا الصدد، نوه الفريق العامل بأن الأمانة سوف تبليغ جميع المشاركين في فريق الخبراء المشترك بمدى الحاجة إلى أي من هذه الاجتماعين أو كليهما وتوقيتهما على وجه الدقة.

١٢ - والتقى الفريق العامل بممثلي دائرة إدارة المؤتمرات بمكتب الأمم المتحدة بفيينا، واتفق معهم على الإجراءات التالية:

(أ) أن تستخدم أحدث صيغة لمشروع الإطار، حسبما اتفق عليه فريق الخبراء المشترك في اجتماعه المعقود أثناء الدورة الخامسة والأربعين للجنة الفرعية، باعتبارها الصيغة الإنكليزية لمشروع الإطار المنقح، والتي ستصدر لاحقا في الوثيقة A/AC.105/C.1/L.292/Rev.1؛

(ب) أن توفر دائرة إدارة المؤتمرات صيغة للوثيقة A/AC.105/C.1/L.292/Rev.1 تبين التغييرات المدخلة إلكترونيا، لتيسير عملية إقرار ما سيستخدمه فريق الخبراء المشترك ودائرة إدارة المؤتمرات من مصطلحات (بما في ذلك مسرد يسترشد به في الترجمة)؛

(ج) أن يحضر ممثلو دائرة إدارة المؤتمرات الاجتماعات المقبلة لفريق الخبراء المشترك، لكي يشاركوا في إقرار ما سيستخدمه فريق الخبراء المشترك ودائرة إدارة المؤتمرات لدى إعداد الصيغ المقبلة لمشروع الإطار المنقح، من مصطلحات (بما في ذلك مسرد يسترشد به في الترجمة).

١٣ - وأعرب الفريق العامل عن تقديره لما قدمته الأمانة من دعم ممتاز في تنظيم اجتماعات فريق الخبراء المشترك، وكفالة توزيع الوثائق وجمع التعليقات الاستعراضية في الوقت المناسب، وتعزيز كفاءة عملية إعداد مشروع الإطار بوجه عام.

- ١٤ - أعرب الفريق العامل أيضا عن امتنانه لدائرة إدارة المؤتمرات ولموظفي تحرير الوثائق ومراقبتها لالتقائهم بفريق الخبراء المشترك من أجل مناقشة نهج لتحرير وترجمة الإطار على نحو يكفل الحصول على مُنتج سليم من الناحية التقنية والتحريرية.
- ١٥ - وفي جلسته [السادسة]، المعقودة في [٢١] شباط/ فبراير، اعتمد الفريق العامل هذا التقرير.
-